theben

LUXA 103 DALI-2

LUXA 103 DALI-2 IPD12 DE-UP WH	1030095
LUXA 103 DALI-2 IPD28 DE-UP WH	1030096

0049 7474 692-369
https://www.theben.de
Theben AG
Hohenbergstraße 32
D-72401 Haigerloch
info@theben.de

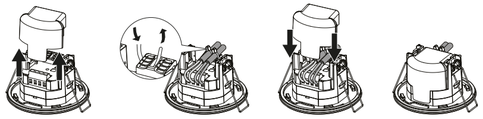
1030095

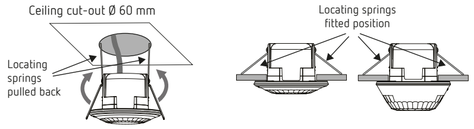
1030096

For more information, scan QR code.

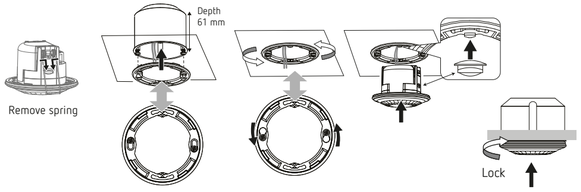
Mounting height
→ 2.5–3.5 m

Ceiling installation

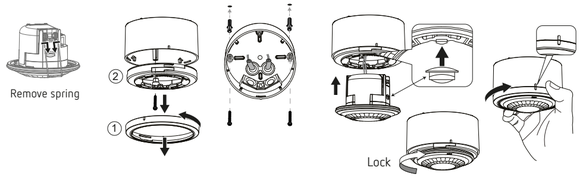


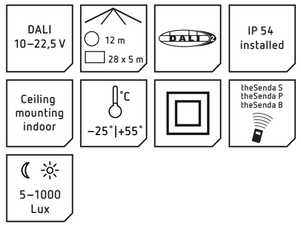


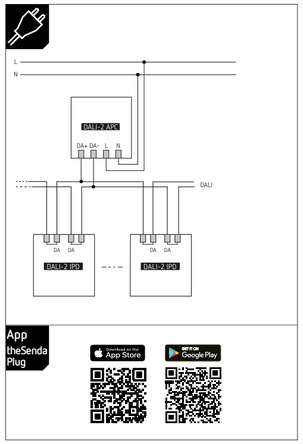
Flush mounted installation



Surface-mounted installation







App theSenda Plug

Technische Daten

Betriebsspannung: DALI (gemäß IEC 62386-101): 10–22,5 V
Stromaufnahme: max. 10 mA
Einstellbereich Helligkeit: 5–1000 lx
Messbereich Temperatursensor: –5 °C ... +45 °C
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage
Verschmutzungsgrad: 2
Bemessungsstoßspannung: 0,8 kV
Softwareklasse: A
Zubehör: Surface box (9080049/50/51)

Entsorgen Sie das Gerät getrennt vom Hausmüll an einer offiziellen Sammelstelle.

DE Deutsch

Sicherheit

Montage und Installation ausschließlich durch eine Elektrofachkraft, einer Person mit geeigneter fachlicher Ausbildung, mit Kenntnissen und Erfahrung, so dass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die von der Elektrizität ausgehen können.

Anleitung vollständig lesen und beachten. Vor Inbetriebnahme und Gebrauch des Produkts separate Betriebsanleitung beachten, siehe QR-Code/Internetadresse.

Falls kein Download möglich ist, Betriebsanleitung als pdf per E-Mail oder gedruckt beim Hersteller anfordern.

Bei LUXA 103 DALI-2 IPD handelt es sich um einen Präsenzsensor DALI-2 (Input Device). Er liefert Informationen über Anwesenheit, Helligkeit und Temperatur als DALI-Telegramm (gemäß IEC 62386 Teil 301/302/303/304) an den Application Controller Master oder an das BMS (Building Management System).
Er ist für die Unterputzmontage an der Decke im Innenbereich bestimmt (z. B. Korridor, Treppenhaus, Keller, Büro etc.).

EN English

Safety

Assembly and installation should only be carried out by a qualified electrician, somebody who has completed appropriate professional training and has the knowledge and experience necessary to be able to recognise and avoid the potential dangers posed by electricity.

Prior to assembly/installation and commissioning, and before using the product, read the separate operating instructions; see QR code/website address.

If you cannot download the operating instructions, ask the manufacturer to send you a pdf copy via e-mail or a hard copy via post.

LUXA 103 DALI-2 IPD is a presence sensor DALI-2 (input device). It provides information about presence, brightness and temperature as a DALI telegram (in accordance with IEC 62386 Part 301/302/303/304) to the Application Controller Master or to the BMS (Building Management System).
It is designed for flush mounting in an interior ceiling, e.g. in a corridor, staircase, cellar, office, etc.).

Technical data

Operating voltage: DALI (according to IEC 62386-101): 10–22.5 V
Current consumption: max. 10 mA
Brightness setting range: 5–1000 lx
Temperature sensor measuring range: –5 °C ... +45 °C
Protection class: II subject to correct installation
Pollution degree: 2
Rated impulse voltage: 0.8 kV
Software class: A
Accessories: surface box (9080049/50/51)

Dispose of the appliance separately from domestic waste at an official collection point.

FR Français

Sécurité

Montage et installation à confier uniquement à un électricien, une personne ayant une formation technique qualifiée, des compétences et de l'expérience pour pouvoir connaître les dangers électriques et les éviter.

Avant la montage / l'installation, la mise en service et l'utilisation du produit, tenir compte de la notice séparée, voir code QR / adresse Internet.

Si un téléchargement n'est pas possible, demander la notice au fabricant, version papier ou fichier PDF par e-mail.

LUXA 103 DALI-2 IPD est un capteur de présence DALI-2 (Input Device). Il fournit des informations sur la présence, la luminosité et la température sous forme de télégramme DALI (conformément à la norme CEI 62386 partie 301/302/303/304) à l'Application Controller Master ou au BMS (Building Management System).
Il est conçu pour un montage encastré au plafond à l'intérieur, par ex. dans un couloir, une cage d'escalier, une cave, un bureau, etc.

Caractéristiques techniques

Tension de service : DALI (selon CEI 62386-101) : 10–22,5 V
Consommation électrique : max. 10 mA
Plage de réglage de la luminosité : 5–1000 lx
Plage de mesure du capteur de température : –5 °C ... +45 °C
Classe de protection : II en cas de montage conforme
Degré de pollution : 2
Tension assignée de tenue aux chocs : 0,8 kV
Classe de logiciel : A
Accessoires : boîtier de surface (9080049/50/51)

Éliminer l'appareil séparément des ordures ménagères dans un point de collecte officiel.

IT Italiano

Sicurezza

Montaggio e installazione esclusivamente da parte di elettricisti specializzati, persone con un'adeguata formazione professionale, con conoscenze ed esperienza, in modo che possano riconoscere ed evitare pericoli legati all'elettricità.

Prima del montaggio/dell'installazione, della messa in funzione e dell'uso del prodotto, rispettare le istruzioni d'uso separate, vedere codice QR/indirizzo Internet.

Se non è possibile scaricarle, richiedere al produttore le istruzioni d'uso come file pdf per e-mail oppure cartacee.

LUXA 103 DALI-2 IPD è un sensore di presenza DALI-2 (dispositivo di ingresso). Fornisce informazioni su presenza, luminosità e temperatura sotto forma di telegramma DALI (secondo IEC 62386 parte 301/302/303/304) all'Application Controller Master o al BMS (Building Management System).
È destinato a un montaggio a incasso nel soffitto in ambienti interni (ad es. in un corridoio, vano scala, cantina, ufficio ecc.).

Dati tecnici

Tensione di esercizio: DALI (secondo IEC 62386-101): 10–22,5 V
Assorbimento di corrente: max. 10 mA
Campo di regolazione luminosità: 5–1000 lx
Campo di misura sensore di temperatura: –5 °C ... +45 °C
Classe di protezione: II in caso di montaggio conforme
Grado di contaminazione: 2
Sovratensione transitoria nominale: 0,8 kV
Classe software: A
Accessori: surface box (9080049/50/51)

Smaltire l'apparecchio separatamente dai rifiuti domestici presso un centro di raccolta ufficiale.

ES Español

Seguridad

Montaje e instalación solo por un profesional especializado, una persona con la formación técnica adecuada, con conocimientos y experiencia, de tal forma que pueda reconocer y prevenir los riesgos que se derivan de la electricidad.

Observe las instrucciones de uso antes del montaje/instalación, puesta en marcha y utilización del producto, ver el código QR/dirección web.

Si no es posible la descarga, solicite al fabricante las instrucciones de uso como PDF por correo electrónico o en formato impreso.

LUXA 103 DALI-2 IPD es un sensor de presencia DALI-2 (dispositivo de entrada). Proporciona información sobre la presencia, la luminosidad y la temperatura como telegrama DALI (según IEC 62386, parte 301/302/303/304) al Application Controller Master o al BMS (Building Management System).
Está diseñado para el montaje empotrado en el techo en interiores (p. ej., pa-sillo, escalera, sótano, oficina, etc.).

Datos técnicos

Tensión de servicio: DALI (según IEC 62386-101): 10-22,5 V
Consumo de corriente: máx. 10 mA
Margen de regulación de la luminosidad: 5–1000 lx
Rango de medición del sensor de temperatura: –5 °C ... +45 °C
Clase de protección: II en caso de montaje conforme a lo previsto
Grado de polución: 2
Tensión de choque nominal: 0,8 kV
Clase de software: A
Accesorios: caja de superficie (9080049/50/51)

No deseche el aparato con la basura doméstica, llévelo a un punto limpio oficial.

PT Português

Segurança

A montagem e instalação devem ser realizadas exclusivamente por um eletricista, uma pessoa com uma formação profissional apropriada, com conhecimentos e experiência, de modo que possa reconhecer e evitar os perigos que podem resultar da eletricidade.

Antes da montagem/instalação, colocação em funcionamento e uso do produto tenha em consideração o manual de instruções em separado, consultar o código QR/endereço na Internet.

Caso não seja possível qualquer download solicitar ao fabricante o manual de instruções em pdf por e-mail ou impresso.

O Luxa 103 DALI-2 IPD é um sensor de presença DALI-2 (dispositivo de entrada). Ele fornece informações sobre a presença, luminosidade e temperatura como um telegrama DALI (de acordo com a IEC 62386 Parte 301/302/303/304) para o Application Controller Master ou para o Building Management System (BMS).
É indicado para a montagem embutida no teto de espaços interiores (por ex., corredor, vão de escadas, cave, escritório, etc.).

Dados técnicos

Tensão de serviço: DALI (de acordo com a norma IEC 62386-101): 10–22,5 V
Consumo de corrente: máx. 10 mA
Área de ajuste de luminosidade: 5–1000 lx
Intervalo de medição do sensor de temperatura: –5 °C ... +45 °C
Classe de proteção: II em caso de montagem correta
Grau de poluição: 2
Tensão transitória de dimensionamento: 0,8 kV
Classe de software: A
Acessórios: surface box (9080049/50/51)

Eliminar o aparelho separadamente do lixo doméstico num ponto de recolha oficial.

NL Nederlands

Veiligheid

Montage en installatie uitsluitend door een elektromonteur, een persoon met geschikte vakkundige opleiding, met kennis en ervaring zodat hij/zij gevaren kan herkennen en vermijden die door elektriciteit kunnen ontstaan.

Vóór montage/installatie, ingebruikname en gebruik van het product moet de aparte handleiding worden gelezen en opgevolgd, zie QR-code/internetadres.

Als geen download mogelijk, kunt u de handleiding als pdf per e-mail of als gedrukt exemplaar bij de fabrikant opvragen.

Bij LUXA 103 DALI-2 IPD gaat het om een aanwezigheidssensor DALI-2 (Input Device). Deze geeft informatie over aanwezigheid, helderheid en temperatuur als DALI-telegram (conform IEC 62386 deel 301/302/303/304) aan de Application Controller Master of aan het BMS (Building Management System).
Hij is bedoeld voor de inbouwmontage aan het plafond binnenshuis (bijv. gang, trappenhuis, kelder, kantoor etc.).

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: DALI (volgens IEC 62386-101): 10–22,5 V
Stroomverbruik: max. 10 mA
Instelbereik lichtsterkte: 5–1000 lx
Meetbereik temperatuursensor: –5 °C ... +45 °C
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Vervuilingsgraad: 2
Ontwerpstootspanning: 0,8 kV
Softwareklasse: A
Accessoires: surface box (9080049/50/51)

Voer het apparaat apart van het huishoudelijk afval af en breng het naar een officieel inzamelpunt.

DA Dansk

Sikkerhed

Montering og installation må udelukkende udføres af en autoriseret elektriker, en person med egnet faglig uddannelse, med kendskab og erfaring, så farerne, som kan opstå i forbindelse med elektricitet, kan registreres og undgås.

Før montering/installation, opstart og anvendelse af produktet skal den separate driftsvejledning læses og overholdes, se QR-koden/internetadressen.

Hvis download ikke er mulig, skal driftsvejledningen rekvireres som pdf pr. e-mail eller som trykt version hos producenten.

LUXA 103 DALI-2 IPD er en tilstedeværelsessensor DALI-2 (Input Device). Den giver information om tilstedeværelse, lysstyrke og temperatur som DALI-telegram (iht. IEC 62386 del 301/302/303/304) til Application Controller Master eller til BMS (Building Management System).
Den er beregnet til undersænket montering i luftet indendørs, (f.eks. i en indgang, en trappeopgang, en kælder, et toilet osv.).

Tekniske data

Driftsspænding: DALI (i henhold til IEC 62386-101): 10–22,5 V
Strømforbrug: maks. 10 mA
Indstillingsområde lysstyrke: 5–1000 lx
Måleområde for temperatursensor: –5 °C ... +45 °C
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Tilsmudsningsgrad: 2
Mærkestødspænding: 0,8 kV
Softwareklasse: A
Tilbehør: surface box (9080049/50/51)

Bortskaf apparatet adskilt fra husholdningsaffald på et officielt indsamlingssted.

SV Svenska

Säkerhet

Montering och installation får endast genomföras av en elektriker, en person med lämplig utbildning, kännedom och kunskap, så att de kan identifiera och undvika de faror som föreligger vid arbete med elektricitet.

Följ den separata bruksanvisningen innan montering/installation, idrifttagning och bruk av produkten, se QR-kod/internetadress.

Om du inte har möjlighet att hämta bruksanvisningen kan den beställas som PDF via e-post eller tryckt av tillverkaren.

LUXA 103 DALI-2 IPD är en närvarosensor DALI-2 (Input Device). Den ger information om närvaro, ljusstyrka och temperatur som ett DALI-telegram (enligt IEC 62386 del 301/302/303/304) till Application Controller Master eller till BMS (Building Management System).
Den är konstruerad för väggmontering passande i ett kopplingsprogram inomhus, t.ex. i korridoren, trappa, källare, kontor etc.

Tekniska data

Driftsspänning: DALI (enligt IEC 62386-101): 10–22,5 V
Strömförbrukning: max. 10 mA
Inställningsområde ljusstyrka: 5–1000 lx
Mätområde temperaturgivare: –5 °C ... +45 °C
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 0,8 kV
Programvaruklass: A
Tillbehör: surface box (9080049/50/51)

Kasta inte enheten i hushållsavfallet, den måste lämnas in för återvinning.

FI Suomi

Turvallisuus

Laitteen saa asentaa ainoastaan sähköalan ammattilainen, henkilö, jolla on vastaava koulutus sekä sellaista tietoa ja kokemusta alalta, että hän pystyy tunnistamaan sähkön aiheuttamat vaaratilanteet ja välttämään niitä.

Huomioi ennen tuotteen asennusta, käyttöönottoa ja käyttöä erillinen käyttöohje, katso QR-koodi/Internetosoite.

Jos lataus ei ole mahdollista, pyydä valmistajalta käyttöohje PDF-muodossa sähköpostilla tai painettuna.

LUXA 103 DALI-2 IPD on DALI-2-läsnäolotunnistin (Input Device). Se antaa tietoa läsnäolosta, kirkkaudesta ja lämpötilasta DALI-viestinä (standardin IEC 62386 osa 301/302/303/304 mukaisesti) sovellusohjaimen päälaitteelle (Application Controller Master) tai rakennusautomaatiojärjestelmälle (BMS).
Se on suunniteltu sisäkäyttöön, asennettavaksi kattoon uppoasennuksena (esim. käytävään, rappukäytävään, kellariin, toimistoon jne.).

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: DALI (IEC 62386-101:n mukaan): 10–22,5 V
Virrankulutus: enintään 10 mA
Kirkkauden säätöalue: 5–1000 lx
Lämpötila-anturin mittausalue: –5 °C ... +45 °C
Suojausluokka: II määräysten mukaisesti asennettuna
Likaantumisaste: 2
Nimellissyöksyjännite: 0,8 kV
Ohjelmistoluokka: A
Lisävarusteet: pintakotelo (9080049/50/51)

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita laite julkiseen keräyspisteeseen.

NO Norsk

Sikkerhet

Montering og installasjon skal utelukkende utføres av elektriker, en person med tilstrekkelig faglig utdannelse samt kjennskap og erfaring, slik at vedkommende kjenner til og kan unngå farene som kan oppstå i forbindelse med elektrisitet.

Følg den separate bruksanvisningen før montering/installasjon, igangsetting og bruk av produktet, se QR-kode/internettadresse.

Hvis det ikke er mulig å laste ned bruksanvisningen, kan du be produsenten om å få den tilsendt som pdf pr. e-post eller i papirformat.

Ved LUXA 103 DALI-2 IPD dreier det seg om en tilstedeværelsessensor DALI-2 (Input Device). Den gir informasjon om tilstedeværelse, lysstyrke og temperatur som et DALI-telegram (iht. IEC 62386 del 301/302/303/304) til Application Control Master til BMS (Building Management System).
Den er beregnet for innfelt montering i taket innendørs, (f.eks. i korridorer, trappeoppganger, kjellere, WC osv.).

Tekniske data

Driftsspenning: DALI (i henhold til IEC 62386-101): 10–22,5 V
Strømforbruk: maks. 10 mA
Innstillingsområde for lysstyrk: 5–1000 lx
Måleområde temperatursensor: –5 °C ... +45 °C
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 0,8 kV
Programvareklasse: A
Tilbehør: overflateboks (9080049/50/51)

Enheten må ikke kasseres som husholdningsavfall, men leveres inn på et offisiell oppsamlingsplass.

CS Česky

Bezpečnost

Montáž a instalaci musí provádět výhradně odborný pracovník pro elektrická zařízení, osoba s vhodným odborným vzděláním, se znalostmi a zkušenostmi, která dokáže rozpoznat nebezpečí vycházející z elektrické energie a zabránit jim.

Před montáží/instalací, uvedením do provozu a používáním výrobku se řiďte samostatným návodem k obsluze, viz QR kód / internetová adresa.

Pokud návod nelze stáhnout, vyžádejte si návod k obsluze u výrobce ve formátu pdf e-mailem nebo v tištěné podobě.

LUXA 103 DALI-2 IPD je čidlo přítomnosti systému DALI-2 (vstupní zařízení). Jako telegram DALI (podle IEC 62386 části 301/302/303/304) předává informace o přítomnosti, jasu a teplotě do řídicího systému „Application Controller Master" nebo do BMS (Building Management System).
Je určeno pro montáž pod omítku na strop v interiéru (např. na chodbě, schodišti, ve sklepě, kanceláři atd.).

Technické údaje

Provozní napětí: DALI (podle IEC 62386-101): 10–22,5 V
Odběr proudu: max. 10 mA
Rozsah nastavení jasu: 5–1000 lx
Měřicí rozsah teplotního senzoru: –5 °C ... +45 °C
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 0,8 kV
Softwarová třída: A
Příslušenství: povrchová krabice (9080049/50/51)

Zlikvidujte zařízení odděleně od domovního odpadu v oficiální sběrně.

PL Polski

Bezpieczeństwo

Montaż i instalację należy powierzyć wyłącznie elektrykowi, osobie o odpowiednim wykształceniu, kompetencjach i doświadczeniu, który będzie potrafił rozpoznać zagrożenia związane z napięciem elektrycznym i uniknąć ich.

Przeczytaj całą instrukcję i postępuj zgodnie z nią. Przed uruchomieniem i użyciem produktu zapoznaj się z oddzielną instrukcją obsługi, patrz kod QR/adres internetowy.

Jeżeli nie ma możliwości pobrania instrukcji, należy zażądać od producenta wydruku lub przesłania jej mailem w formie PDF.

LUXA 103 DALI-2 IPD to czujnik obecności DALI-2 (urządzenie wejściowe). Dostarcza informacji o obecności, jasności i temperaturze jako telegram DALI (zgodnie z IEC 62386 część 301/302/303/304) do Application Controller Master lub do BMS (Building Management System).
Jest on przeznaczony do montażu podtynkowego na suficie w obszarze wewnętrznym (np. w korytarzach, klatkach schodowych, piwnicach, biurach itd.).

Dane techniczne

Napięcie robocze: DALI (zgodnie z normą IEC 62386-101): 10–22,5 V
Pobór prądu: maks. 10 mA
Zakres regulacji jasności: 5–1000 lx
Zakres pomiarowy czujnika temperatury: –5 °C ... +45 °C
Klasa ochrony: II przy montażu zgodnym z przeznaczeniem
Stopień zanieczyszczenia: 2
Znamionowe napięcie udarowe: 0,8 kV
Klasa oprogramowania: A
Akcesoria: surface box (9080049/50/51)

Urządzenie należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki.